

ITEKA RYA MINISITIRI N° 005/11.30 RYO  
KUWA 15/02/2013 RIGENA AMAFARANGA  
ATANGWA KU IYANDIKISHA RY'IMITI  
N'IFUMBIRE MVARUGANDA  
BIKORESHA MU BUHINZI  
N'UBWOROZI

MINISTERIAL ORDER N° 005/11.30 OF  
15/02/2013 DETERMINING FEES FOR  
REGISTRATION OF AGROCHEMICALS

ARRETE MINISTERIEL N° 005/11.30 DU  
15/02/2013 FIXANT LES FRAIS A PAYER  
POUR L'ENREGISTREMENT DES  
PRODUITS AGROCHIMIQUES

**ISHAKIRO**

**TABLE OF CONTENTS**

**TABLE DES MATIERES**

**Ingingo ya mbere:** icyo iri teka rigamije

**Article One:** Purpose of this Order

**Article premier:** Objet du présent arrêté

**Ingingo ya 2:** Ingano y'mafaranga yishyurwa  
ku iyandikisha ry'imiti n'ifumbire  
mvaruganda bikoreshwa mu buhinzi  
n'ubworozi.

**Article 2:** Amount of fees paid for registration  
of agrochemicals

**Article 2:** Montant à payer pour faire  
enregistrer des produits agrochimiques

**Ingingo ya 3:** Ivanwaho ry'ingingo  
zinyuranyije n'iri teka

**Article 3:** Repealing provision

**Article 3:** Disposition abrogatoire

**Ingingo ya 4:** Igihe iri teka ritangirira  
gukurikizwa

**Article 4:** Commencement

**Article 4:** Entrée en vigueur

**ITEKA RYA MINISITIRI N° 005/11.30 RYO KUWA 15/02/2013 RIGENA AMAFARANGA ATANGWA KU IYANDIKISHA RY'IMITI N'IFUMBIRE MVARUGANDA BIKORESHWA MU BUHINZI N'UBWOROZI**

**MINISTERIAL ORDER N° 005/11.30 OF 15/02/2013 DETERMINING FEES FOR REGISTRATION OF AGROCHEMICALS**

**ARRETE MINISTERIEL N° 005/11.30 DU 15/02/2013 FIXANT LES FRAIS A PAYER POUR L'ENREGISTREMENT DES PRODUITS AGROCHIMIQUES**

**Minisitiri w'Ubuhinzi n'Ubworozi;**

**The Minister of Agriculture and Animal Resources;**

**Le Ministre de l'Agriculture et des Ressources Animales;**

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo kuwa 04 Kamena 2003 nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 120, iya 121 n'iya 201;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003 as amended to date, especially in Articles 120,121 and 201;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 Juin 2003 telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 120, 121 et 201;

Ashingiye ku Itegeko n° 30/2012 ryo kuwa 01/08/2012 rigena imikoreshereze y'ifumbire mvaruganda n'imiti ikoreshwa mu buhinzi no mu bworozi, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 6;

Pursuant to Law n° 30/2012 of 01/08/2012 governing the use of agrochemicals, especially in Article 6;

Vu la Loi n° 30/2012 du 01/08/2012 portant utilisation des produits agrochimiques, spécialement en son article 6;

Inama y'Abaminisitiri yateranye kuwa 14/11/2012 imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 14/11/2012;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 14/11/2012;

**ATEGETSE:**

**HEREBY ORDERS:**

**ARRETE:**

**Ingingo ya mbere: Icyo iri teka rigamije**

**Article One: Purpose of this Order**

**Article premier: Objet du présent arrêté**

Iri teka rigena amafaranga atangwa ku iyandikisha ry'imiti n'ifumbire mvaruganda bikoreshwa mu buhinzi no mu bworozi.

This Order determines fees for registration of agrochemicals.

Le présent arrêté fixe les frais à payer pour l'enregistrement des produits agrochimiques.

**Ingingo ya 2: Ingano y' mafaranga yishyurwa ku iyandikisha ry' imiti n' ifumbire mvaruganda bikoreshwa mu buhinzi n' ubworozi**

Umuntu wese usaba kwandikisha imiti cyangwa ifumbire mvaruganda bikoreshwa mu buhinzi n' ubworozi agombwa kubanza kwishyura, kuri buri muti cyangwa ifumbire mvaruganda, amafaranga y' u Rwanda angana n' ibihumbi icumi (10.000 Frw) mu isanduku ya Leta.

**Ingingo ya 3: Ivanwaho ry' ingingo zinyuranyije n' iri teka**

Ingingo zose z' amateka abanziriza iri kandi zinyuranye na ryo zivanyweho.

**Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa**

Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsu ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y' u Rwanda.

Kigali, kuwa 15/02/2013

**Article 2: Amount of fees paid for registration of agrochemicals**

Any person applying for registration of agrochemicals must before registration takes place, pay, for each product a registration fee of ten thousand Rwandan francs (Rwf 10,000) to public treasury account.

**Article 3: Repealing provision**

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

**Article 4: Commencement**

This Order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.

Kigali, on 15/02/2013

**Article 2: Montant à payer pour faire enregistrer des produits agrochimiques**

Toute personne désireuse de faire enregistrer les produits agrochimiques doit préalablement verser pour chaque produit la somme de dix mille francs rwandais (10.000 Frw) au compte du trésor public de l'Etat.

**Article 3: Disposition abrogatoire**

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

**Article 4: Entrée en vigueur**

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda.

Kigali, le 15/02/2013

*Official Gazette n° 12 of 25 March 2013*

(sé)

**Dr. KALIBATA M. Agnes**  
Minisitiri w'Ubuhanzi n'Ubworozi

(sé)

**Dr. KALIBATA M. Agnes**  
Minister of Agriculture and Animal Resources

(sé)

**Dr. KALIBATA M. Agnes**  
Ministre de l'Agriculture et des Ressources  
Animales

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya  
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the Republic:**

**Vu et scellé du Sceau de la République :**

(sé)

**Tharcisse KARUGARAMA**  
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)

**Tharcisse KARUGARAMA**  
Minister of Justice/AttorneyGeneral

(sé)

**KARUGARAMA Tharcisse**  
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux